

AT04608

**INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, PAS BRZUSZNY
USER MANUAL, ABDOMINAL BELT
BEDIENUNGSANLEITUNG, BAUCHGURT
NÁVOD K POUŽITÍ, BŘIŠNÍ PÁSEK
NÁVOD NA POUŽITIE, BRUŠNÝ PÁS
MANUEL D'UTILISATION, CEINTURE ABDOMINALE
GEBRUIKERSHANDLEIDING, BUIKBAND
MANUAL DE USO, CINTURÓN ABDOMINAL
ISTRUZIONI D'USO, CINTURA ADDOMINALE
ANVÄNDARHANDLEDNING, BUKBÄLTE**



MD

CE

PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Pas brzuszny to produkt ortopedyczny, który oferuje skuteczne wsparcie dla obszaru brzucha, pleców i mięśni lędźwiowych. Można go stosować profilaktycznie, aby wspomagać prawidłową postawę i chronić kręgosłup przed nadmiernym obciążeniem. Zapięcie na rzepy umożliwia regulację. Najczęściej zaleca się go w przypadku przepukliny brzusznej, osłabienia mięśni brzucha, po porodzie, po operacjach jamy brzusznej oraz po zabiegach chirurgicznych

Pas brzuszny służy do wzmocnienia mięśni brzucha i zapobiegania przemieszczeniom organów wewnętrznych na skutek przepuklin brzusznych. Zapięcie na rzepy umożliwia szeroką regulację, co zapewnia idealne dopasowanie do ciała. Pas jest zalecany w przypadku przepukliny brzusznej, osłabienia mięśni brzucha, po porodzie, po operacjach jamy brzusznej oraz po zabiegach chirurgicznych. Dzięki solidnej konstrukcji i łatwej regulacji, pas wspomaga prawidłową postawę i chroni kręgosłup przed nadmiernym obciążeniem.

PRZECIWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

- **Choroby skóry** – Wszelkie stany zapalne, owrzodzenia, rany lub podrażnienia skóry w obszarze, w którym pas ma być noszony, mogą uniemożliwiać jego stosowanie.
- **Choroby układu krążenia** – W przypadku niektórych schorzeń układu krążenia, np. niewydolności krążeniowej, długotrwały ucisk może być niewskazany.
- **Problemy z oddychaniem** – Osoby z problemami oddechowymi, takimi jak astma, mogą odczuwać dyskomfort z powodu ucisku pasa na klatkę piersiową i brzuch.
- **Zaburzenia układu pokarmowego** – Niektóre osoby z chorobami przewodu pokarmowego, np. chorobą refluksową lub zespołem jelita drażliwego, mogą odczuwać dyskomfort lub nasilenie objawów.
- **Nietolerancja ucisku** – Osoby, które odczuwają dyskomfort lub ból związany z uciskiem, mogą mieć trudności w tolerowaniu pasa.
- **Niektóre stany pooperacyjne** – W niektórych przypadkach lekarz może zdecydować, że pas nie jest wskazany po operacji z powodu ryzyka komplikacji.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

Pas brzuszny, instrukcja obsługi

CECHY I WYMIARY

Pasy występują w dwóch wysokościach: 24 cm i 32 cm w 7 rozmiarach: **XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL**

Rozmiar (obwód wokół pasa):

XS- <80 cm

S- 80-90 cm

M- 91-100 cm

L- 101-110 cm

XL- 111-120 cm

XXL- 121-140 cm

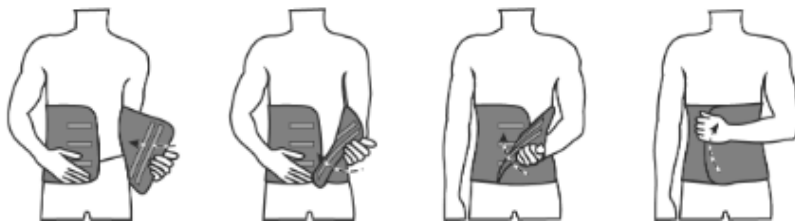
XXXL- >140 cm

Materiał: Poliamid (Pa) 15%, Poliester (Pes) 75%, Elastan (EA) 10%

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Odepnij rzep. Pas zakładamy na odcinek lędźwiowo-krzyżowy kręgosłupa, a następnie zapinamy z przodu na rzep.

Produkt posiada szeroki zakres regulacji. Produkt można szybko i łatwo dopasować do kształtu ciała pacjenta. Zapięcie na rzep gwarantuje skuteczne unieruchomienie.



UWAGI I REKOMENDACJE

- Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed założeniem produktu.

Przed każdym użyciem upewnij się, że produkt nie posiada żadnych otarć na szwach i poszczególnych elementach.

- Używanie produktu niezgodnie z zasadami zawartymi w instrukcji może skutkować poważnymi komplikacjami.

Produkt należy stosować zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty.

Produktu nie należy stosować w przypadku ran otwartych, otarć naskórka, a także po wcześniejszym nałożeniu żelu rozgrzewającego lub maści.

Noszenie produktu w nocy jest dozwolone tylko na zalecenie lekarza prowadzącego.

- Stan skóry w miejscu, do którego przylega produkt, należy sprawdzić, czy występują zmiany skórne skontaktować się z lekarzem.

- O ile lekarz nie zaleci inaczej, należy nosić urządzenie nie dłużej niż 4 godziny dziennie.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub

c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

CZYSZCZENIE

Pas brzuszny można prać wyłącznie ręcznie w letniej wodzie (o temperaturze do 40°C) z dodatkiem łagodnego detergentu (np. szare mydło).

Nie prasować. Nie czyścić chemicznie. Nie używać wybielacza. Chronić przed wilgocią. Nie wystawiać na działanie wysokich temperatur. Nie suszyć w suszarce. Wsuszyć po rozłożeniu, delikatnie wycisnąć przed wysuszeniem.

PRZECHOWYWANIE

Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UTYLIZACJA

Po wycofaniu produktu z eksploatacji można go zutylizować jak zwykły odpad komunalny. Pamiętaj, o ochronie środowiska i stosowaniu się do norm i zasad segregacji odpadów.

EN

Thank you for purchasing our product. Please read the user manual carefully. Do not use the product before familiarizing yourself with and understanding this manual. If you do not understand the warnings, notes, and recommendations, please contact a healthcare specialist or the seller to avoid product damage or personal injury.

WARNING: Check all parts for damage caused during transportation. If any damage is detected, DO NOT use the product. For more information, contact the seller.

TARGET PATIENT GROUP

Individuals dealing with diseases, dysfunctions, or injuries, for whose treatment/rehabilitation or compensation this product is intended (see the section regarding the purpose of the product in this user manual). The product can be purchased by the user independently or based on recommendations from a doctor, therapist, or another specialist. Whether the product is purchased independently or recommended by a doctor/therapist/other specialist, it is important to consider available sizes/necessary features and variants of the product, indications and contraindications for use, as well as the information provided by the manufacturer.

USE/INDICATIONS

The abdominal belt is an orthopedic product that provides effective support for the abdominal area, back, and lumbar muscles. It can be used prophylactically to support proper posture and protect the spine from excessive strain. The Velcro fastening allows for adjustment. It is most commonly recommended for abdominal hernias, weakened abdominal muscles, post-childbirth, post-abdominal surgeries, and after surgical procedures.

The abdominal belt strengthens the abdominal muscles and prevents displacement of internal organs due to abdominal hernias. The Velcro fastening allows for wide adjustment, ensuring a perfect fit to the body. The belt is recommended for abdominal hernias, weakened abdominal muscles, post-childbirth, post-abdominal surgeries, and after surgical procedures. Thanks to its sturdy design and easy adjustment, the belt supports proper posture and protects the spine from excessive strain.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g., visual impairment) that prevent safe use of the product.

Skin diseases: Any inflammations, ulcers, wounds, or skin irritations in the area where the belt is to be worn may prevent its use.

Circulatory system diseases: In some circulatory disorders, such as circulatory insufficiency, prolonged pressure may be contraindicated.

Breathing problems: Individuals with respiratory issues, such as asthma, may experience discomfort due to the pressure of the belt on the chest and abdomen.

Gastrointestinal disorders: Some individuals with gastrointestinal diseases, such as acid reflux or irritable bowel syndrome, may experience discomfort or worsening of symptoms.

Intolerance to pressure: Individuals who feel discomfort or pain related to pressure may have difficulty tolerating the belt.

Some post-surgical conditions: In some cases, a doctor may decide that the belt is not recommended post-surgery due to the risk of complications.

LIST OF COMPONENTS

Abdominal belt, user manual

FEATURES AND DIMENSIONS

The belts come in two heights: 24 cm and 32 cm, in 7 sizes: XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL

Size (waist circumference):

XS - <80 cm

S - 80-90 cm

M - 91-100 cm

L - 101-110 cm

XL - 111-120 cm

XXL - 121-140 cm

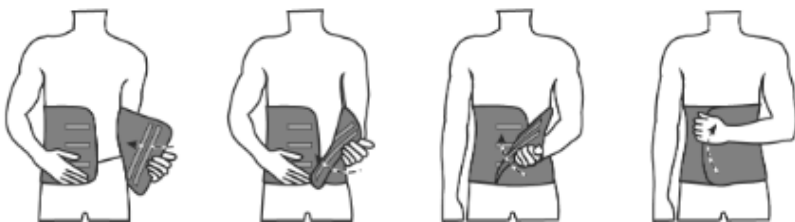
XXXL - >140 cm

Material: Polyamide (Pa) 15%, Polyester (Pes) 75%, Elastane (EA) 10%

USER INSTRUCTIONS

Detach the Velcro. The belt is placed on the lumbar-sacral region of the spine, and then fastened with Velcro at the front.

The product has a wide range of adjustability. The product can be quickly and easily adjusted to fit the patient's body shape. The Velcro fastening ensures effective immobilization.



NOTES AND RECOMMENDATIONS

Please read this manual carefully before using the product.

Before each use, ensure that the product has no fraying at the seams and individual parts.

Using the product in a manner not in accordance with the instructions may result in serious complications.

The product should be used according to the recommendations of the doctor or physical therapist.

Do not use the product if there are open wounds, skin abrasions, or if a warming gel or ointment has been applied.

Wearing the product at night is allowed only on the recommendation of the attending doctor.

Check the skin condition in the area where the product contacts, and if there are any skin changes, consult a doctor.

Unless otherwise recommended by a doctor, the product should not be worn for more than 4 hours per day.

WARNING:

In the event of a "serious incident" related to the product that directly or indirectly resulted in, could result in, or may result in any of the following events:

- a) death of the patient, user, or another person,
- b) temporary or permanent deterioration of the health of the patient, user, or another person,
- c) serious risk to public health,

this "serious incident" must be reported to the manufacturer and the competent authority in the country where the user or patient resides. In Poland, the relevant authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices, and Biocidal Products.

WARNING:

If pain, allergic reactions, or other concerning, unclear symptoms occur related to the use of the medical product, consult a healthcare worker.

WARNING:

It is prohibited to use the product in a manner other than as intended.

CLEANING

The abdominal belt should only be hand washed in lukewarm water (up to 40°C) with a mild detergent (e.g., soap).

Do not iron. Do not dry clean. Do not use bleach. Protect from moisture. Do not expose to high temperatures. Do not tumble dry. Dry flat and gently press before drying.

STORAGE

Store the product in a dry place, away from direct sunlight.

DISPOSAL

After the product is decommissioned, it can be disposed of as regular household waste. Please protect the environment and follow the waste sorting norms and guidelines.

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Verwenden Sie das Produkt erst, wenn Sie die Anleitung vollständig gelesen und verstanden haben. Sollten Sie die Warnungen, Hinweise oder Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an einen Gesundheitsfachmann oder den Verkäufer, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden.

Prüfen Sie das Produkt sorgfältig auf mögliche Schäden, die während des Transports entstanden sein könnten. Verwenden Sie das Produkt NICHT, wenn Schäden festgestellt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall für weitere Informationen an den Verkäufer.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Das Produkt richtet sich an Personen, die unter Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden und bei denen das Produkt zur Behandlung, Rehabilitation oder Kompensation vorgesehen ist (siehe Abschnitt zur Bestimmung des Produkts in dieser Bedienungsanleitung).

Das Produkt kann entweder vom Benutzer selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Fachspezialisten erworben werden. In beiden Fällen ist es wichtig, die verfügbaren Größen, erforderlichen Funktionen und Varianten des Produkts zu berücksichtigen. Ebenso sollten die Hinweise, Kontraindikationen und die vom Hersteller bereitgestellten Informationen sorgfältig geprüft werden.

ANWENDUNG/HINWEISE

Der Bauchgurt ist ein orthopädisches Produkt, das effektive Unterstützung für den Bauchbereich, den Rücken und die Lendenmuskulatur bietet. Er wird prophylaktisch eingesetzt, um die richtige Haltung zu fördern und die Wirbelsäule vor übermäßiger Belastung zu schützen.

Der Gurt ist besonders geeignet bei:

- Bauchhernien,
- schwachen Bauchmuskeln,
- der Zeit nach der Geburt,
- nach Bauchoperationen oder chirurgischen Eingriffen.

Dank des Klettverschlusses lässt sich der Gurt individuell anpassen, was eine optimale Passform und Tragekomfort gewährleistet. Zusätzlich hilft er, die Bauchmuskulatur zu stärken und die Verschiebung innerer Organe aufgrund von Bauchhernien zu verhindern.

Die stabile Konstruktion des Gurts sorgt dafür, dass er die richtige Haltung unterstützt und den Rücken effektiv entlastet.

KONTRAINDIKATIONEN

Die Verwendung des Produkts ist möglicherweise nicht oder nur eingeschränkt geeignet bei:

1. **Physischen oder geistigen Einschränkungen**
Beispielsweise bei eingeschränkter Sicht oder anderen Herausforderungen, die eine sichere Handhabung des Produkts erschweren könnten.
2. **Hautkrankheiten**
Entzündungen, Geschwüre, Wunden oder Hautreizungen im Bereich, in dem der Gurt getragen werden soll, können die Verwendung ausschließen.
3. **Kreislaufkrankungen**
Bei bestimmten Kreislaufkrankungen, wie Kreislaufinsuffizienz, kann langanhaltender Druck auf den Körper negative Auswirkungen haben.
4. **Atemprobleme**
Personen mit Atemwegserkrankungen wie Asthma können durch den Druck des Gurts auf Brust und Bauch Unannehmlichkeiten verspüren.
5. **Magen-Darm-Erkrankungen**
Erkrankungen wie gastroösophagealer Reflux oder Reizdarmsyndrom können durch die Verwendung des Gurts Unbehagen oder eine Verschlimmerung der Symptome verursachen.
6. **Druckempfindlichkeit**
Personen, die auf Druck empfindlich reagieren oder Schmerzen durch Druck empfinden, können Schwierigkeiten bei der Nutzung des Gurts haben.
7. **Postoperative Zustände**
Nach bestimmten Operationen kann der Arzt die Verwendung des Gurts aufgrund von Komplikationsrisiken untersagen.

LIEFERUMFANG

Bauchgurt
Bedienungsanleitung

MAßE

Die Gürtel sind in zwei Höhen erhältlich:

- **24 cm**
- **32 cm**

Sie stehen in sieben Größen zur Verfügung:

- **XS:** < 80 cm
- **S:** 80–90 cm
- **M:** 91–100 cm
- **L:** 101–110 cm
- **XL:** 111–120 cm
- **XXL:** 121–140 cm

- **XXXL:** > 140 cm

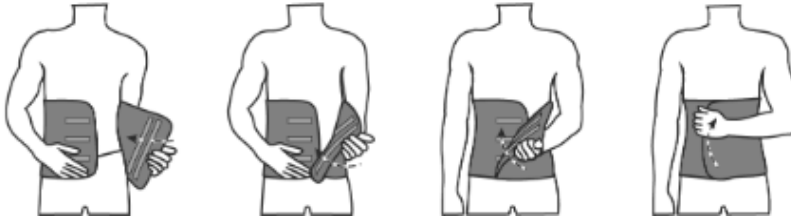
MATERIALZUSAMMENSETZUNG

- Polyamid (Pa): 15 %
- Polyester (Pes): 75 %
- Elasthan (EA): 10 %

BEDIENUNGSANLEITUNG

Anlegen des Gurts: Lösen Sie zunächst den Klettverschluss. Legen Sie den Gurt so an, dass er den lumbosakralen Bereich der Wirbelsäule abdeckt. Schließen Sie den Gurt vorne mithilfe des Klettverschlusses.

Anpassung an die Körperform: Der Gurt bietet einen breiten Einstellbereich und kann schnell und einfach an die individuelle Körperform angepasst werden. Der Klettverschluss sorgt für eine sichere Passform und eine effektive Immobilisierung.



HINWEISE UND EMPFEHLUNGEN

1. Vor der Verwendung
 - Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt anlegen.
 - Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Produkt auf Abnutzungen, insbesondere an den Nähten und einzelnen Teilen.
2. Verwendungshinweise
 - Verwenden Sie das Produkt ausschließlich gemäß den in der Anleitung beschriebenen Richtlinien, um schwerwiegende Komplikationen zu vermeiden.
 - Das Produkt sollte nur nach Rücksprache und gemäß den Empfehlungen eines Arztes oder Physiotherapeuten verwendet werden.
 - Tragen Sie das Produkt nicht bei offenen Wunden, Hautabschürfungen oder unmittelbar nach der Anwendung von Wärmegels oder Salben.
 - Das Tragen des Produkts während der Nacht ist nur auf ärztliche Empfehlung zulässig.
3. Überwachung und Tragedauer
 - Kontrollieren Sie regelmäßig den Hautzustand im Bereich, in dem das Produkt anliegt. Bei Hautveränderungen wenden Sie sich bitte an einen Arzt.
 - Sofern vom Arzt nicht anders empfohlen, sollte das Produkt nicht länger als 4 Stunden täglich getragen werden.

Im Falle eines „ernsten Vorfalls“, der mit dem Produkt verbunden ist und der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, führen könnte oder führen könnte:

- a) Tod des Patienten, des Benutzers oder einer anderen Person,
 - b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, des Benutzers oder einer anderen Person,
 - c) ernsthafte Gefahr für die öffentliche Gesundheit,
- muss dieser „ernste Vorfall“ dem Hersteller und der zuständigen Behörde im Land gemeldet werden, in dem der Benutzer oder der Patient lebt.

Wenn während der Verwendung des Produkts Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere besorgniserregende, unklare Symptome auftreten, wenden Sie sich umgehend an einen Gesundheitsdienstleister.

Das Produkt darf ausschließlich gemäß seiner Bestimmung verwendet werden. Eine unsachgemäße Nutzung ist untersagt.

REINIGUNG

- Der Bauchgurt darf nur von Hand in lauwarmem Wasser (bis zu 40°C) mit einem milden Reinigungsmittel (z. B. Schmierseife) gewaschen werden.
- Nicht bügeln, nicht chemisch reinigen, kein Bleichmittel verwenden.
- Schützen Sie das Produkt vor Feuchtigkeit und setzen Sie es nicht hohen Temperaturen aus.
- Nicht im Trockner trocknen. Flach liegend trocknen und vorsichtig ausdrücken, bevor Sie es zum Trocknen hinlegen.

AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Produkt als Haushaltsabfall und beachten Sie die geltenden Vorschriften zur Abfalltrennung.

CZ

Děkujeme za zakoupení našeho produktu. Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod. Produkt nepoužívejte před tím, než si tento návod přečtete a porozumíte mu. Pokud nepochopíte varování, upozornění a doporučení, kontaktujte odborníka na zdravotní péči nebo prodejce, abyste se vyhnuli poškození produktu nebo zranění.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte všechny části na poškození vzniklé během přepravy. Pokud zjistíte jakékoliv poškození, produkt NIKDY nepoužívejte. Další informace u prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ/INDIKACE

Břišní pás je ortopedický produkt, který poskytuje účinnou podporu pro oblast břicha, zad a bederních svalů. Lze jej používat preventivně k podpoře správného držení těla a ochraně páteře před nadměrným zatížením. Zapínání na suchý zip umožňuje regulaci. Nejčastěji se doporučuje při břišní kýle, oslabení břišních svalů, po porodu, po operacích břišní dutiny a po chirurgických výkonech.

Břišní pás slouží k posílení břišních svalů a prevenci posunutí vnitřních orgánů v důsledku břišních kýl. Zapínání na suchý zip umožňuje širokou regulaci, což zajišťuje ideální přizpůsobení tělu. Pás je doporučován při břišní kýle, oslabení břišních svalů, po porodu, po operacích břišní dutiny a po chirurgických výkonech. Díky pevné konstrukci a snadné regulaci pás podporuje správné držení těla a chrání páteř před nadměrným zatížením.

KONTRAINDIKACE

Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečnému používání produktu.

Kožní onemocnění: Jakékoli záněty, vředy, rány nebo podráždění kůže v oblasti, kde má být pás nošen, mohou bránit jeho použití.

Onemocnění oběhového systému: U některých onemocnění oběhového systému, jako je oběhové selhání, může být dlouhodobý tlak nevhodný.

Problémy s dýcháním: Osoby s problémy s dýcháním, jako je astma, mohou pociťovat nepohodlí kvůli tlaku pásu na hrudník a břicho.

Poruchy trávicího systému: Některé osoby s trávicími onemocněními, jako je reflux nebo syndrom dráždivého tračníku, mohou pociťovat nepohodlí nebo zhoršení příznaků.

Intolerance tlaku: Osoby, které pociťují nepohodlí nebo bolest spojenou s tlakem, mohou mít potíže s tolerováním pásu.

Některé pooperační stavy: V některých případech může lékař rozhodnout, že pás není po operaci vhodný z důvodu rizika komplikací.

SEZNAM KOMPONENT

Břišní pás, návod k použití

VLASTNOSTI A ROZMĚRY

Pásky jsou k dispozici ve dvou výškách: 24 cm a 32 cm ve 7 velikostech: XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL

Velikost (obvod pasu):

XS - <80 cm

S - 80-90 cm

M - 91-100 cm

L - 101-110 cm

XL - 111-120 cm

XXL - 121-140 cm

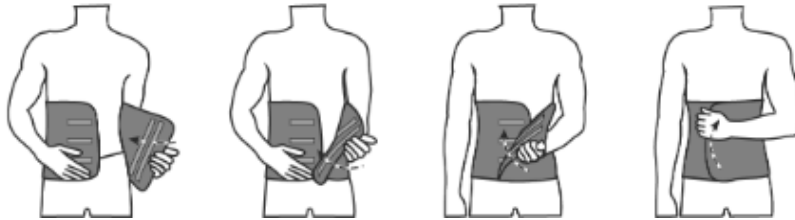
XXXL - >140 cm

Materiál: Polyamid (Pa) 15%, Polyester (Pes) 75%, Elastan (EA) 10%

POUŽITÍ

Odtrhněte suchý zip. Pás se umístí na lumbosakrální část páteře a poté se zapne vpředu pomocí suchého zipu.

Produkt má široký rozsah nastavení. Produkt lze rychle a snadno přizpůsobit tvaru těla pacienta. Zapínání na suchý zip zajišťuje účinné imobilizování.



POZNÁMKY A DOPORUČENÍ

Před použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod.

Před každým použitím se ujistěte, že produkt nemá žádné odřeniny na švech a jednotlivých částech.

Používání produktu v rozporu s pokyny v návodu může vést k vážným komplikacím.

Produkt by měl být používán podle doporučení lékaře nebo fyzioterapeuta.

Produkt nepoužívejte při otevřených ranách, oděrkách nebo po aplikaci hřejivého gelu či masti.

Nošení produktu v noci je povoleno pouze na doporučení ošetřujícího lékaře.

Zkontrolujte stav pokožky v místě, kde produkt přiléhá, a pokud dojde k jakýmkoli změnám, kontaktujte lékaře.

Pokud lékař neřekne jinak, produkt by neměl být nošen déle než 4 hodiny denně.

NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

událostí:

- úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členskému státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR

2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud dojde k bolesti, alergickým reakcím nebo jiným znepokojujícím nebo nejasným příznakům souvisejícím s použitím zdravotnického prostředku, obraťte se na zdravotnický personál.

UPOZORNĚNÍ:

Je zakázáno používat produkt jiným způsobem, než jak je uvedeno v jeho určení.

ČIŠTĚNÍ

Břišní pás lze prát pouze ručně v teplé vodě (do 40°C) s použitím jemného detergentního prostředku (např. šedé mýdlo).

Nehodí se pro žehlení. Nečistěte chemicky. Nepoužívejte bělidlo. Chraňte před vlhkostí. Nevystavujte vysokým teplotám. Nesušte v sušičce.

Sušte na rovném povrchu a jemně vymačkejte před sušením.

SKLADOVÁNÍ

Produkt skladujte na suchém místě, mimo přímé sluneční světlo.

LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu.

Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu. Pred použitím si prosím dôkladne prečítajte tento návod na použitie. Nepoužívajte výrobok predtým, ako sa s týmto návodom zoznámite a pochopíte ho. Ak nerozumiete varovaniam, upozorneniam a odporúčaniam, kontaktujte odborníka na zdravotnú starostlivosť alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu produktu alebo zraneniam.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti výrobku na poškodenia spôsobené počas prepravy. V prípade zistenia akýchkoľvek poškodení výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie získate u predajcu.

CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je tento výrobok určený (pozri časť týkajúcu sa určenia výrobku v tomto návode). Produkt môže byť zakúpený užívateľom samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Pri samostatnom nákupe produktu alebo pri jeho odporúčaní lekárom/terapeutom/iným odborníkom je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti/požadované funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie na používanie, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

POUŽITIE/INDIKÁCIE

Brusný pás je ortopedický produkt, ktorý poskytuje účinnú podporu pre oblasť brucha, chrbta a bedrových svalov. Môže sa používať preventívne na podporu správneho držania tela a ochranu chrbtice pred nadmerným zaťažením. Zapínanie na suchý zips umožňuje reguláciu. Najčastejšie sa odporúča pri brušnej kýli, oslabení brušných svalov, po pôrode, po operáciách brušnej dutiny a po chirurgických výkonoch.

Brusný pás slúži na posilnenie brušných svalov a prevenciu posunutia vnútorných orgánov v dôsledku brušných kýl. Zapínanie na suchý zips umožňuje širokú reguláciu, čo zabezpečuje dokonalé prispôsobenie sa telu. Pás sa odporúča pri brušnej kýli, oslabení brušných svalov, po pôrode, po operáciách brušnej dutiny a po chirurgických výkonoch. Vďaka pevnej konštrukcii a ľahkej regulácii pás podporuje správne držanie tela a chráni chrbticu pred nadmerným zaťažením.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzikálne alebo mentálne obmedzenia (napr. zrakové postihnutie), ktoré bránia bezpečnému zaobchádzaniu s výrobkom.

Kožné ochorenia: Akékoľvek zápal, vredy, rany alebo podráždenia kože v oblasti, kde má byť pás nosený, môžu zabrániť jeho používaniu.

Ochorenia obehového systému: Pri niektorých ochoreniach obehového systému, ako je obehové zlyhanie, môže byť dlhodobý tlak nevhodný.

Problémy s dýchaním: Osoby s dýchacími problémami, ako je astma, môžu pociťovať nepohodlie v dôsledku tlaku pásu na hrudník a brucho.

Poruchy tráviaceho systému: Niektoré osoby s tráviacimi problémami, ako je reflux alebo syndróm dráždivého čreva, môžu pociťovať nepohodlie alebo zhoršenie príznakov.

Intolerancia tlaku: Osoby, ktoré pociťujú nepohodlie alebo bolesť spojenú s tlakom, môžu mať problémy s tolerovaním pásu.

Niektoré pooperačné stavy: V niektorých prípadoch môže lekár rozhodnúť, že pás nie je vhodný po operácii kvôli riziku komplikácií.

ZLOŽENIE

Brusný pás, návod na použitie

VLASTNOSTI A ROZMERY

Pásky sú k dispozícii v dvoch výškach: 24 cm a 32 cm v 7 veľkostiach: XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL

Veľkosť (obvod pásu):

XS - <80 cm

S - 80-90 cm

M - 91-100 cm

L - 101-110 cm

XL - 111-120 cm

XXL - 121-140 cm

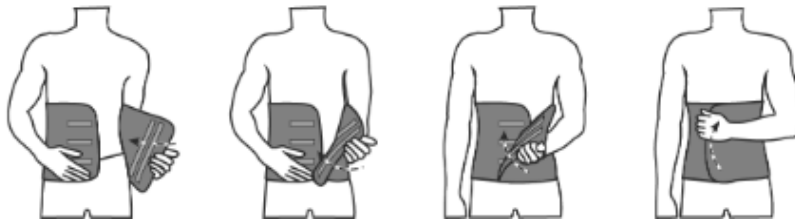
XXXL - >140 cm

Materiál: Polyamid (Pa) 15%, Polyester (Pes) 75%, Elastan (EA) 10%

POUŽITIE

Otvorte suchý zips. Pás sa umiestni na lumbosakrálnu oblasť chrbtice a následne sa zapne vpredu pomocou suchého zipsu.

Produkt má širokú reguláciu. Produkt sa dá rýchlo a ľahko prispôsobiť tvaru tela pacienta. Zapínanie na suchý zips zabezpečuje účinné imobilizovanie.



POZNÁMKY A DOPORUČENIA

Pred použitím si prosím dôkladne prečítajte tento návod.

Pred každým použitím sa uistite, že produkt nemá žiadne opotrebovanie na švoch a jednotlivých častiach.

Používanie produktu v rozpore s pokynmi v návode môže viesť k vážnym komplikáciám.

Produkt by mal byť používaný podľa odporúčaní lekára alebo fyzioterapeuta.

Produkt nepoužívajte pri otvorených ranách, poškodení pokožky alebo po použití ohrievacieho gélu alebo masti.

Nosnosť produktu v noci je povolená iba na odporúčanie ošetrojúceho lekára.

Skontrolujte stav pokožky v mieste, kde produkt prilieha, a ak sa objavia akékoľvek zmeny, kontaktujte lekára.

Ak lekár neodporučí inak, produkt by nemal byť nosený viac ako 4 hodiny denne.

UPOZORNENIE:

V prípade „závažnej udalosti“ súvisiacej s výrobkom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla k alebo môže viesť k niektorému z nasledujúcich:

- úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- vážne ohrozenie verejného zdravia,

túto „závažnú udalosť“ je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu v krajine, kde má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv.

UPOZORNENIE:

Ak sa objavia bolesti, alergické reakcie alebo iné znepokojujúce, nejasné príznaky súvisiace s používaním zdravotníckeho výrobku, obráťte sa na zdravotnícky personál.

UPOZORNENIE:

Je zakázané používať produkt iným spôsobom, než je určené.

ČISTENIE

Břišný pás je možné prať iba ručne v teplej vode (do 40 °C) s použitím jemného čistiaceho prostriedku (napr. mydlom).

Nežehliť. Nečistiť chemicky. Nepoužívať bielicidlo. Chrániť pred vlhkosťou. Nevystavovať vysokým teplotám. Nezrážať v sušičke. Sušiť na rovnom povrchu a jemne vymačkať pred sušením.

SKLADOVANIE

Produkt skladujte na suchom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia.

LIKVIDÁCIA

Po skončení používania produktu ho môžete likvidovať ako bežný komunálny odpad. Dbajte na ochranu životného prostredia a dodržiavajte normy a zásady triedenia odpadu.

FR

Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Ne pas utiliser l'article avant d'avoir pris connaissance de ce mode d'emploi et de l'avoir compris. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les remarques et les recommandations, veuillez contacter un professionnel de la santé ou le vendeur pour éviter d'endommager le produit ou de provoquer des blessures.

AVERTISSEMENT : Vérifiez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dommages causés pendant le transport. En cas de dommages constatés, IL EST INTERDIT d'utiliser le produit. Pour plus d'informations, veuillez contacter le vendeur.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Les personnes confrontées à des maladies, des dysfonctionnements ou des blessures pour lesquelles ce produit est destiné à traiter/réhabiliter ou à compenser (voir la section sur l'utilisation du produit dans ce mode d'emploi). Le produit peut être acheté directement par l'utilisateur ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que le produit soit acheté de manière autonome ou recommandé par un médecin/therapeute/autre spécialiste, il est nécessaire de tenir compte des tailles disponibles/ des fonctions nécessaires et des variantes du produit, des indications et contre-indications à son utilisation, ainsi que des informations fournies par le fabricant.

UTILISATION/INDICATIONS

La ceinture abdominale est un produit orthopédique offrant un soutien efficace pour la région abdominale, le dos et les muscles lombaires. Elle peut être utilisée de manière préventive pour soutenir la posture correcte et protéger la colonne vertébrale d'une surcharge. La fermeture à velcro permet un réglage. Elle est le plus souvent recommandée en cas de hernie abdominale, d'affaiblissement des muscles abdominaux, après un accouchement, après des chirurgies abdominales et des interventions chirurgicales.

La ceinture abdominale est utilisée pour renforcer les muscles abdominaux et prévenir le déplacement des organes internes dû aux hernies abdominales. La fermeture à velcro permet un large ajustement, garantissant un ajustement parfait au corps. La ceinture est recommandée en cas de hernie abdominale, d'affaiblissement des muscles abdominaux, après un accouchement, après des chirurgies abdominales et des interventions chirurgicales. Grâce à sa construction solide et à son réglage facile, la ceinture soutient une posture correcte et protège la colonne vertébrale d'une surcharge excessive.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) empêchant une utilisation sécurisée du produit.

Maladies de la peau : Toute inflammation, ulcère, plaie ou irritation de la peau dans la zone où la ceinture doit être portée peut empêcher son utilisation.

Maladies cardiovasculaires : Dans certaines affections du système circulatoire, telles que l'insuffisance circulatoire, une pression prolongée peut être déconseillée.

Problèmes respiratoires : Les personnes ayant des problèmes respiratoires, comme l'asthme, peuvent éprouver des difficultés à cause de la pression exercée par la ceinture sur la poitrine et l'abdomen.

Troubles gastro-intestinaux : Certaines personnes souffrant de troubles gastro-intestinaux, comme le reflux gastro-œsophagien ou le syndrome de l'intestin irritable, peuvent ressentir des inconforts ou une aggravation des symptômes.
Intolérance à la pression : Les personnes qui ressentent de l'inconfort ou de la douleur liée à la pression peuvent avoir des difficultés à tolérer la ceinture.

Certaines conditions postopératoires : Dans certains cas, le médecin peut décider que la ceinture n'est pas recommandée après une chirurgie en raison des risques de complications.

CONTENU

Ceinture abdominale, mode d'emploi

CARACTÉRISTIQUES ET DIMENSIONS

Les ceintures sont disponibles en deux hauteurs : 24 cm et 32 cm dans 7 tailles : XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL

Taille (tour de taille) :

XS - <80 cm

S - 80-90 cm

M - 91-100 cm

L - 101-110 cm

XL - 111-120 cm

XXL - 121-140 cm

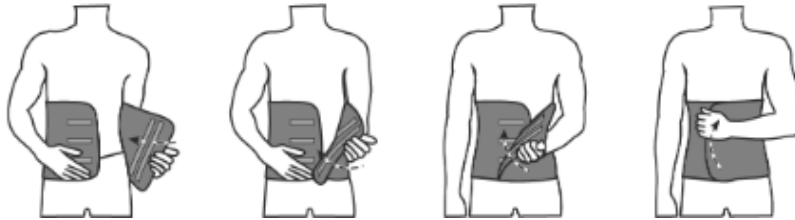
XXXL - >140 cm

Matériaux : Polyamide (Pa) 15%, Polyester (Pes) 75%, Élasthanne (EA) 10%

MODE D'EMPLOI

Détachez le velcro. La ceinture est placée sur la région lombaire et sacro-lombaire de la colonne vertébrale, puis fermée à l'avant avec le velcro.

Le produit offre un large éventail de réglages. Il peut être rapidement et facilement ajusté à la forme du corps du patient. Le velcro garantit une immobilisation efficace.



REMARQUES ET RECOMMANDATIONS

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'appliquer le produit.

Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit ne présente pas de frottements sur les coutures ou les différentes parties.

L'utilisation du produit en dehors des instructions fournies dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves complications.

Le produit doit être utilisé selon les recommandations d'un médecin ou d'un physiothérapeute.

Ne pas utiliser le produit en cas de plaies ouvertes, d'abrasions cutanées, ou après l'application de gel chauffant ou de pommade.

Le port du produit pendant la nuit est autorisé uniquement sur recommandation d'un médecin.

Vérifiez l'état de la peau dans la zone où le produit est appliqué, et en cas de changements cutanés, contactez un médecin.

À moins que le médecin ne recommande autrement, le produit ne doit pas être porté plus de 4 heures par jour.

AVERTISSEMENT :

En cas d'incident grave lié au produit, qui a directement ou indirectement causé ou pourrait causer l'un des événements suivants :

- a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne,
- b) une détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne,
- c) un danger grave pour la santé publique,

L'incident grave doit être signalé au fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente du pays dans lequel l'utilisateur ou le patient réside. En France, l'autorité compétente est l'Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé.

AVERTISSEMENT :

En cas de douleur, de réaction allergique ou d'autres symptômes inquiétants ou flous liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de santé.

AVERTISSEMENT :

Il est interdit d'utiliser le produit d'une manière autre que celle indiquée dans son usage prévu.

NETTOYAGE

La ceinture abdominale doit être lavée uniquement à la main dans de l'eau tiède (jusqu'à 40°C) avec un détergent doux (par exemple, savon de Marseille).

Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Protéger de l'humidité. Ne pas exposer à des températures élevées.

Ne pas sécher en machine. Sécher à plat et essorer délicatement avant de sécher.

STOCKAGE

Conservez le produit dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION

Après la fin de l'utilisation du produit, il peut être éliminé comme un déchet ménager ordinaire. Veuillez respecter l'environnement et suivre les normes et règles de tri des déchets.

NL

Dank u voor de aankoop van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product niet voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, opmerkingen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met een zorgverlener of verkoper om schade aan het product of lichamelijke verwondingen te voorkomen.

LET OP: Controleer alle onderdelen op schade die tijdens het transport is ontstaan. Bij het constateren van dergelijke schade, mag het product NIET worden gebruikt. Neem voor meer informatie contact op met de verkoper.

DOELGROEP VAN PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, dysfuncties of verwondingen waarvoor dit product is bedoeld voor behandeling/revalidatie of compensatie (zie de sectie over het gebruik van het product in deze handleiding). Het product kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op advies van een arts, therapeut of andere specialist. Bij zowel zelfaankoop als aanbeveling door een arts/therapeut/andere specialist dient men rekening te houden met de beschikbare maten/vereiste functies en varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik, evenals de informatie verstrekt door de fabrikant.

GEBRUIK/INDICATIES

De buikriem is een orthopedisch product dat effectieve ondersteuning biedt voor het gebied van de buik, de rug en de lenden spieren. Het kan preventief worden gebruikt om een juiste houding te ondersteunen en de wervelkolom te beschermen tegen overbelasting. De klittenbandsluiting maakt aanpassing mogelijk. Het wordt vaak aanbevolen bij een buikwandbreuk, verzwakte buikspieren, na de bevalling, na abdominale operaties en chirurgische ingrepen.

De buikriem wordt gebruikt om de buikspieren te versterken en het verplaatsen van interne organen te voorkomen als gevolg van een buikwandbreuk. De klittenbandsluiting biedt een breed scala aan aanpassingen, wat zorgt voor een perfecte pasvorm voor het lichaam. De riem wordt aanbevolen bij een buikwandbreuk, verzwakte buikspieren, na de bevalling, na abdominale operaties en chirurgische ingrepen. Dankzij de stevige constructie en het gemakkelijke verstelmechanisme ondersteunt de riem een goede houding en beschermt het de wervelkolom tegen overbelasting.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. slechthoofdpijn) die het veilige gebruik van het product verhinderen.

Huidziekten: Elke ontsteking, zweer, wond of irritatie van de huid op het gebied waar de riem moet worden gedragen, kan het gebruik ervan verhinderen.

Bloedcirculatieziekten: Bij sommige aandoeningen van het circulatiesysteem, zoals circulatoire insufficiëntie, kan langdurige druk ongeschikt zijn.

Ademhalingsproblemen: Personen met ademhalingsproblemen, zoals astma, kunnen ongemak ervaren door de druk van de riem op de borst en buik.

Maagdarmstoornissen: Sommige mensen met gastro-intestinale aandoeningen, zoals gastro-oesofageale reflux of het prikkelbare darmsyndroom, kunnen ongemak of verergering van symptomen ervaren.

Intolerantie voor druk: Personen die ongemak of pijn ervaren als gevolg van druk, kunnen moeite hebben om de riem te verdragen.
Sommige postoperatieve toestanden: In sommige gevallen kan de arts besluiten dat de riem na een operatie niet geschikt is vanwege het risico op complicaties.

INHOUD

Buikriem, gebruiksaanwijzing

KENMERKEN EN AFMETINGEN

De riemen zijn beschikbaar in twee hoogtes: 24 cm en 32 cm in 7 maten: XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL

Maat (omtrek rond de taille):

XS - <80 cm

S - 80-90 cm

M - 91-100 cm

L - 101-110 cm

XL - 111-120 cm

XXL - 121-140 cm

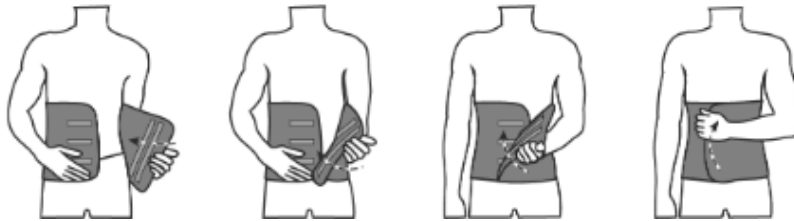
XXXL - >140 cm

Materiaal: Polyamide (Pa) 15%, Polyester (Pes) 75%, Elasthan (EA) 10%

GEBRUIKSAANWIJZIGING

Open de klittenbandsluiting. De riem wordt op het lumbosacrale deel van de wervelkolom geplaatst en vervolgens aan de voorkant gesloten met de klittenbandsluiting.

Het product heeft een breed scala aan instelmogelijkheden. Het product kan snel en gemakkelijk worden aangepast aan de vorm van het lichaam van de patiënt. De klittenbandsluiting zorgt voor effectieve immobilisatie.



OPMERKINGEN EN AANBEVELINGEN

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product aanbrengt.

Controleer voor elk gebruik of het product geen slijtage vertoont op de naden en de afzonderlijke onderdelen.

Het gebruik van het product in strijd met de instructies in de handleiding kan leiden tot ernstige complicaties.

Het product moet worden gebruikt volgens de aanbevelingen van een arts of fysiotherapeut.

Gebruik het product niet bij open wonden, huidbeschadigingen of na het aanbrengen van een verwarmend gel of zalf.

Het dragen van het product 's nachts is alleen toegestaan op advies van de behandelende arts.

Controleer de toestand van de huid op de plek waar het product in contact komt, en neem contact op met een arts als er veranderingen optreden.

Tenzij anders geadviseerd door de arts, mag het product niet langer dan 4 uur per dag worden gedragen.

WAARSCHUWING:

In het geval van een "ernstig incident" met het product, dat direct of indirect heeft geleid of kan leiden tot een van de volgende gebeurtenissen:

- overlijden van de patiënt, gebruiker of een andere persoon,
- tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of een andere persoon,
- ernstig gevaar voor de volksgezondheid,

moet dit "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van het land waar de gebruiker of patiënt woont. In Nederland is de bevoegde autoriteit het CBG (College ter Beoordeling van Geneesmiddelen).

WAARSCHUWING:

Bij pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische product, neem contact op met een zorgverlener.

WAARSCHUWING:

Het is verboden het product op een andere manier te gebruiken dan zoals bedoeld.

SCHOONMAKEN

De buikriem mag alleen met de hand worden gewassen in lauw water (tot 40°C) met een mild reinigingsmiddel (bijv. Marseillezeep).

Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Geen bleekmiddel gebruiken. Beschermen tegen vocht. Niet blootstellen aan hoge temperaturen.

Niet in de droger drogen. Plat drogen en voorzichtig uitknijpen voor het drogen.

OPSLAG

Bewaar het product op een droge plaats, uit de directe zon.

VERWIJDERING

Na het beëindigen van het gebruik kan het product als normaal huishoudelijk afval worden verwijderd. Denk aan het milieu en volg de normen en regels voor afvalscheiding.

ESP

Gracias por adquirir nuestro producto. Por favor, lea detenidamente este manual de instrucciones antes de usar el producto. No utilice el artículo antes de haber leído y comprendido este manual. Si no entiende las advertencias, comentarios y recomendaciones, póngase en contacto con un profesional de la salud o con el vendedor para evitar daños al producto o lesiones corporales.

ADVERTENCIA: Verifique todas las partes en busca de daños ocasionados durante el transporte. Si se detectan tales daños, **NO USE** el producto. Para más información, consulte al vendedor.

GRUPO DE PACIENTES DESTINADOS

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para las cuales este producto está destinado al tratamiento/rehabilitación o compensación (véase la sección sobre el propósito del producto en este manual de instrucciones). El producto puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o a partir de la recomendación de un médico, terapeuta o otro especialista. Tanto en el caso de compra independiente del producto como en el caso de recomendación por parte de un médico/terapeuta/otro especialista, se debe tener en cuenta el tamaño disponible/funciones necesarias y variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones para su uso, así como la información proporcionada por el fabricante.

USO/INDICACIONES

La faja abdominal es un producto ortopédico que ofrece un soporte efectivo para el área abdominal, la espalda y los músculos lumbares. Puede usarse de manera preventiva para apoyar una postura correcta y proteger la columna vertebral de sobrecargas. El cierre de velcro permite un ajuste. Se recomienda principalmente en casos de hernia abdominal, debilidad de los músculos abdominales, después del parto, tras cirugías abdominales y procedimientos quirúrgicos.

La faja abdominal se utiliza para reforzar los músculos abdominales y prevenir el desplazamiento de los órganos internos debido a hernias abdominales. El cierre de velcro permite un ajuste amplio, lo que garantiza un ajuste perfecto al cuerpo. Se recomienda para la hernia abdominal, debilidad muscular abdominal, después del parto, después de cirugías abdominales y procedimientos quirúrgicos. Gracias a su construcción sólida y ajuste fácil, la faja apoya una postura correcta y protege la columna vertebral de sobrecargas.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, deficiencia visual) que impiden el uso seguro del producto.

Enfermedades de la piel: Cualquier inflamación, úlceras, heridas o irritaciones en la piel en la zona donde se va a usar la faja pueden impedir su uso.

Enfermedades del sistema circulatorio: En algunas enfermedades del sistema circulatorio, como insuficiencia circulatoria, la presión prolongada puede no ser recomendada.

Problemas respiratorios: Personas con problemas respiratorios, como asma, pueden experimentar incomodidad debido a la presión de la faja sobre el pecho y el abdomen.

Trastornos del sistema digestivo: Algunas personas con enfermedades gastrointestinales, como reflujo gastroesofágico o síndrome del intestino irritable, pueden experimentar incomodidad o aumento de los síntomas.

Intolerancia a la presión: Las personas que sienten incomodidad o dolor debido a la presión pueden tener dificultades para tolerar la faja. Algunos estados postquirúrgicos: En algunos casos, el médico puede decidir que la faja no es adecuada después de una cirugía debido al riesgo de complicaciones.

CONTENIDO

Faja abdominal, manual de instrucciones

CARACTERÍSTICAS Y MEDIDAS

Las fajas están disponibles en dos alturas: 24 cm y 32 cm en 7 tamaños: XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL

Tamaño (circunferencia de la cintura):

XS - <80 cm

S - 80-90 cm

M - 91-100 cm

L - 101-110 cm

XL - 111-120 cm

XXL - 121-140 cm

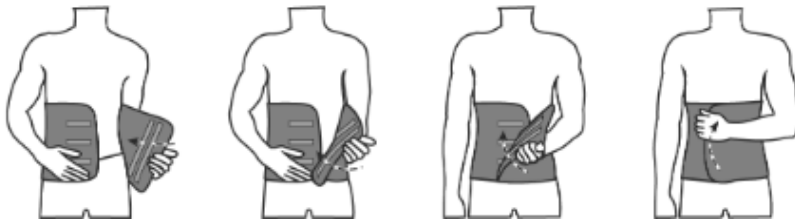
XXXL - >140 cm

Material: Poliamida (Pa) 15%, Poliéster (Pes) 75%, Elastano (EA) 10%

INSTRUCCIONES DE USO

Desabroche el velcro. Coloque la faja en la región lumbosacra de la columna vertebral y luego ciérrela en el frente con el velcro.

El producto tiene un rango de ajuste amplio. El producto se puede ajustar rápida y fácilmente a la forma del cuerpo del paciente. El cierre de velcro garantiza una inmovilización efectiva.



NOTAS Y RECOMENDACIONES

Lea detenidamente este manual antes de aplicar el producto.

Antes de cada uso, asegúrese de que el producto no presente desgaste en las costuras y partes individuales.

El uso del producto en contra de las instrucciones en el manual puede causar complicaciones graves.

El producto debe ser utilizado según las recomendaciones de un médico o fisioterapeuta.

No use el producto en caso de heridas abiertas, abrasiones en la piel, o después de aplicar geles o ungüentos térmicos.

El uso nocturno del producto solo es permitido con la recomendación de un médico.

Verifique el estado de la piel en la zona de contacto del producto, y si se presentan cambios, consulte con un médico.

A menos que el médico indique lo contrario, el producto no debe usarse durante más de 4 horas al día.

ADVERTENCIA:

En caso de un "incidente grave" relacionado con el producto, que haya causado o pueda causar directamente o indirectamente alguno de los siguientes eventos:

- a) la muerte del paciente, usuario u otra persona,
- b) el deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona,
- c) un serio peligro para la salud pública,

este "incidente grave" debe ser reportado al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o paciente reside. En el caso de España, la autoridad competente es la Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios.

ADVERTENCIA:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas inquietantes o indefinidos relacionados con el uso del producto médico, consulte a un profesional de la salud.

ADVERTENCIA:

Está prohibido usar el producto de manera diferente a su uso previsto.

LIMPIEZA

La faja abdominal solo se puede lavar a mano con agua tibia (hasta 40°C) utilizando un detergente suave (por ejemplo, jabón de Marsella).

No planchar. No limpiar en seco. No usar blanqueador. Proteger de la humedad. No exponer a altas temperaturas. No secar en secadora.

Secar al aire libre y exprimir suavemente antes de secar.

ALMACENAMIENTO

Almacene el producto en un lugar seco, fuera de la luz solar directa.

ELIMINACIÓN

Después de la finalización del uso del producto, se puede desechar como un desecho doméstico normal. Recuerde la protección del medio ambiente y siga las normas y reglas para la clasificación de residuos.

IT

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso questo manuale. Se non comprendete le avvertenze, i commenti e le raccomandazioni, contattate un professionista sanitario o il rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni personali.

ATTENZIONE: Verificare tutte le parti per eventuali danni causati durante il trasporto. Se vengono riscontrati danni, **NON UTILIZZARE** il prodotto. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore.

GRUPPO DI PAZIENTI DESTINATI

Persone che soffrono di malattie, disfunzioni o lesioni per le quali questo prodotto è destinato al trattamento/riabilitazione o compensazione (vedere la sezione sull'uso del prodotto in questo manuale). Il prodotto può essere acquistato dall'utente autonomamente o su indicazione di un medico, fisioterapista o altro specialista. Sia in caso di acquisto autonomo che su indicazione di un medico/fisioterapista/altro specialista, è necessario considerare le taglie disponibili/funzioni necessarie e varianti del prodotto, le indicazioni e controindicazioni all'uso, nonché le informazioni fornite dal produttore.

USO/INDICAZIONI

La fascia addominale è un prodotto ortopedico che offre un supporto efficace per l'area addominale, la schiena e i muscoli lombari. Può essere utilizzata preventivamente per sostenere una postura corretta e proteggere la colonna vertebrale da sovraccarichi. La chiusura in velcro consente la regolazione. Viene comunemente raccomandata in caso di ernia addominale, debolezza dei muscoli addominali, post-parto, dopo interventi chirurgici addominali e interventi chirurgici.

La fascia addominale è utilizzata per rafforzare i muscoli addominali e prevenire il movimento degli organi interni a causa delle ernie addominali. La chiusura in velcro consente una regolazione ampia, garantendo una vestibilità perfetta al corpo. La fascia è raccomandata in caso di ernia addominale, debolezza muscolare addominale, post-parto, dopo interventi chirurgici addominali e interventi chirurgici. Grazie alla sua costruzione solida e alla facile regolazione, la fascia supporta una postura corretta e protegge la colonna vertebrale da sovraccarichi.

CONTRAINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad esempio, disabilità visiva) che impediscono un uso sicuro del prodotto.

Malattie della pelle: qualsiasi infiammazione, ulcera, ferita o irritazione della pelle nell'area in cui la fascia deve essere indossata può impedire il suo utilizzo.

Malattie del sistema circolatorio: in alcune patologie del sistema circolatorio, come insufficienza circolatoria, la pressione prolungata potrebbe non essere raccomandata.

Problemi respiratori: le persone con problemi respiratori, come l'asma, possono avvertire disagio a causa della pressione della fascia sul torace e sull'addome.

Disturbi gastrointestinali: alcune persone con malattie gastrointestinali, come il reflusso gastroesofageo o la sindrome dell'intestino irritabile, potrebbero avvertire disagio o un peggioramento dei sintomi.

Intolleranza alla pressione: le persone che avvertono disagio o dolore legato alla pressione potrebbero avere difficoltà a tollerare la fascia.

Alcune condizioni post-operatorie: in alcuni casi, il medico potrebbe decidere che la fascia non è indicata dopo un intervento chirurgico a causa del rischio di complicazioni.

CONTENUTO

Fascia addominale, manuale di istruzioni

CARATTERISTICHE E DIMENSIONI

Le fasce sono disponibili in due altezze: 24 cm e 32 cm in 7 taglie: XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL

Taglia (circonferenza vita):

XS - <80 cm

S - 80-90 cm

M - 91-100 cm

L - 101-110 cm

XL - 111-120 cm

XXL - 121-140 cm

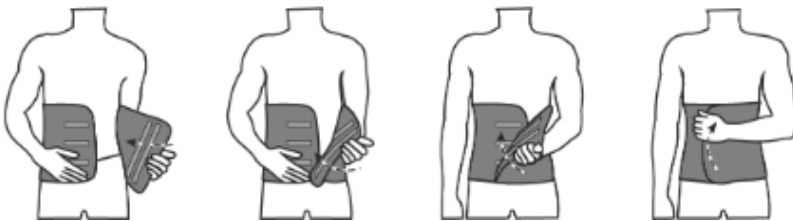
XXXL - >140 cm

Materiale: Poliamide (Pa) 15%, Poliestere (Pes) 75%, Elastan (EA) 10%

ISTRUZIONI PER L'USO

Sgancia il velcro. Posiziona la fascia sulla regione lombosacrale della colonna vertebrale e quindi chiudila davanti con il velcro.

Il prodotto ha un ampio range di regolazione. Il prodotto può essere rapidamente e facilmente adattato alla forma del corpo del paziente. Il velcro garantisce una immobilizzazione efficace.



NOTE E RACCOMANDAZIONI

Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di applicare il prodotto.

Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il prodotto non presenti abrasioni sulle cuciture e le singole parti.

L'uso del prodotto non conforme alle istruzioni nel manuale può comportare gravi complicazioni.

Il prodotto deve essere utilizzato secondo le raccomandazioni di un medico o fisioterapista.

Non utilizzare il prodotto su ferite aperte, abrasioni della pelle o dopo l'applicazione di gel riscaldante o pomate.

L'uso del prodotto durante la notte è consentito solo su indicazione del medico.

Controllare lo stato della pelle nell'area di contatto del prodotto, e se si presentano cambiamenti, contattare un medico.

A meno che il medico non indichi diversamente, il prodotto non deve essere indossato per più di 4 ore al giorno.

AVVISO:

In caso di "incidente grave" legato al prodotto, che ha causato direttamente o indirettamente o potrebbe causare uno dei seguenti eventi:

- a) la morte del paziente, dell'utente o di un'altra persona,
- b) il peggioramento temporaneo o permanente dello stato di salute del paziente, dell'utente o di un'altra persona,
- c) un serio pericolo per la salute pubblica,

l'incidente grave deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente del paese in cui l'utente o il paziente risiede. In Italia, l'autorità competente è l'Agenzia Italiana del Farmaco (AIFA).

AVVISO:

In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi preoccupanti o indefiniti legati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

AVVISO:

È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso rispetto all'uso previsto.

PULIZIA

La fascia addominale può essere lavata solo a mano in acqua tiepida (fino a 40°C) con un detergente delicato (ad esempio, sapone di Marsiglia).

Non stirare. Non pulire a secco. Non usare candeggina. Proteggere dall'umidità. Non esporre a temperature elevate. Non asciugare in asciugatrice. Asciugare disteso e strizzare delicatamente prima di asciugare.

STOCCAGGIO

Conservare il prodotto in un luogo asciutto, lontano dalla luce solare diretta.

SMALTIMENTO

Una volta che il prodotto non è più in uso, può essere smaltito come rifiuto domestico normale. Si prega di rispettare l'ambiente e seguire le normative e le regole di separazione dei rifiuti.

SV

Tack för att du köpt vår produkt. Vänligen läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan du använder produkten. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, kommentarerna och rekommendationerna, kontakta en vårdpersonal eller säljaren för att undvika skador på produkten eller personskador.

WARNING: Kontrollera alla delar för skador som kan ha uppstått under transport. Om sådana skador upptäcks, får produkten INTE användas. För mer information, kontakta säljaren.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTER

Personer som lider av sjukdomar, funktionsnedsättningar eller skador för vilka denna produkt är avsedd för behandling/rehabilitering eller kompensation (se avsnittet om produktens användning i denna bruksanvisning). Produkten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Både vid självköp av produkten och vid rekommendation från läkare/terapeut/annan specialist, bör de tillgängliga storlekarna/nödvändiga funktionerna och varianterna av produkten samt indikationer och kontraindikationer för användning beaktas, liksom informationen som tillhandahålls av tillverkaren.

ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Bälte för magen är en ortopedisk produkt som ger effektivt stöd för magen, ryggen och ländermuskulaturen. Det kan användas preventivt för att stödja en korrekt hållning och skydda ryggraden från överbelastning. Klemmens stängning möjliggör justering. Det rekommenderas oftast vid bukbräck, försvagade magmuskler, efter förlossning, efter bukoperationer och kirurgiska ingrepp.

Bältet används för att stärka magmuskulaturen och förhindra att inre organ rör sig på grund av bukbräck. Klemmens stängning gör att bältet kan justeras brett, vilket ger en perfekt passform till kroppen. Bältet rekommenderas vid bukbräck, försvagade magmuskler, efter förlossning, efter bukoperationer och kirurgiska ingrepp. Tack vare sin robusta konstruktion och enkla justering stödjer bältet korrekt hållning och skyddar ryggraden från överbelastning.

KONTRAIKATIONER

Fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som hindrar säker användning av produkten.

Hudsjukdomar: Alla inflammatoriska tillstånd, sår, sår eller irritationer i huden där bältet ska användas kan förhindra dess användning.

Cirkulationssjukdomar: Vid vissa sjukdomar i cirkulationssystemet, t.ex. cirkulationssvikt, kan långvarigt tryck vara olämpligt.

Andningsproblem: Personer med andningsproblem, såsom astma, kan uppleva obehag på grund av trycket från bältet på bröstkorgen och magen.

Mag-tarmproblem: Vissa personer med mag-tarmsjukdomar, såsom refluxsjukdom eller irritabel tarm, kan uppleva obehag eller förvärrade symtom.

Intolerans mot tryck: Personer som upplever obehag eller smärta på grund av trycket kan ha svårt att tolerera bältet.

Vissa postoperativa tillstånd: I vissa fall kan läkaren besluta att bältet inte är lämpligt efter en operation på grund av risken för komplikationer.

INNEHÅLL

Bälte för magen, bruksanvisning

EGENSKAPER OCH MÅTT

Bälten finns i två höjder: 24 cm och 32 cm i 7 storlekar: XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL

Storlek (omkrets runt midjan):

XS - <80 cm

S - 80-90 cm

M - 91-100 cm

L - 101-110 cm

XL - 111-120 cm

XXL - 121-140 cm

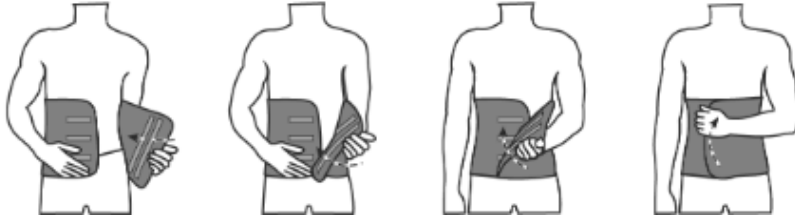
XXXL - >140 cm

Material: Polyamid (Pa) 15%, Polyester (Pes) 75%, Elastan (EA) 10%

ANVÄNDNING

Öppna velcrot. Placera bältet på ländryggen och stäng det sedan framåt med velcro.

Produkten har ett brett justeringsområde. Produkten kan snabbt och enkelt anpassas efter patientens kroppsform. Velcrosluten säkerställer effektiv immobilisering.



NOTERINGAR OCH REKOMMENDATIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du applicerar produkten.

Innan varje användning, kontrollera att produkten inte har några slitage på sömmar och individuella delar.

Användning av produkten på ett sätt som inte följer instruktionerna i manualen kan leda till allvarliga komplikationer.

Produkten bör användas enligt läkare eller fysioterapeutens rekommendationer.

Använd inte produkten på öppna sår, hudskador eller efter att ha applicerat värmande gel eller salva.

Användning av produkten under natten är endast tillåten på läkarens rekommendation.

Kontrollera hudens tillstånd på det ställe där produkten kommer i kontakt med huden, och om förändringar uppstår, kontakta en läkare.

Om inte läkaren säger annat, bör produkten inte användas längre än 4 timmar per dag.

VARNING:

Vid ett "allvarligt incident" relaterat till produkten, som har orsakat eller kan orsaka direkt eller indirekt någon av följande händelser:

- dödsfall hos patienten, användaren eller annan person,
- tillfällig eller permanent försämring av hälsotillståndet för patienten, användaren eller annan person,
- allvarlig fara för folkhälsan,

bör detta "allvarliga incident" rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det land där användaren eller patienten bor. I Sverige är den behöriga myndigheten Läkemedelsverket.

VARNING:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra oroande, klara symptom relaterade till användning av medicinsk produkt, kontakta vårdpersonal.

VARNING:

Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än avsett.

RENGÖRING

Bältet för magen kan endast handtvättas i ljummet vatten (upp till 40°C) med ett mildt rengöringsmedel (t.ex. Marseille-tvål).

Inte strykas. Inte kemtvättas. Använd inte blekmedel. Skydda mot fukt. Exponera inte för höga temperaturer. Torktumla inte. Torka plant och pressa försiktigt innan torkning.

LAGRING

Förvara produkten på en torr plats, skyddad från direkt solljus.

BORTTAGNING

När produkten inte längre används kan den kasseras som vanligt hushållsavfall. Tänk på miljön och följ normerna och reglerna för avfallssortering.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiccia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 10.01.2025
v1-10.01.2025


WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 10.01.2025
v1-10.01.2025




GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com




Gebrauchsanweisungsversion: v1-10.01.2025
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 10.01.2025

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

 ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 10.01.2025

v1-10.01.2025

ZÁRUČNÝ LIST


Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúceho.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

 ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 10.01.2025

v1-10.01.2025